

## カーネギーで法華懺法を演奏するにあたり思うこと

2012/12/9

後藤玲嗣 (昭和 51 年卒)

このたび、2013 年 2 月 26 日のニューヨーク、カーネギーホールでの合唱コンサートへの参加を決意したことに際し、その演目の中の「法華懺法」を歌うにあたり、私なりに思うことをここに記す。

36 年前のことと記憶するが、当時大学院生だった私は、コールアカデミーの現役合唱団員としての活動からは外れていた。その時の団員指揮者であった酒井さんが、藤原義久さん作曲の同曲を同年の定期演奏会の演目のひとつとして取り上げたとき、これに興味を抱いていた私は、是非そのステージに載りたいと考えていた。ところがその年の夏に、内臓疾患で手術を受けたこともあり、ステージでの演奏を断念するに至った。

それから今日にいたるまで、同曲を歌う機会には恵まれなかったが、今回、私がかつて仕事で 5 年間滞在したことのあるニューヨークのカーネギーホールで、震災復興イベントとして歌う機会が到来したことに、なにかの縁でつながっているような感動を感じる。20 代の頃と違って、今年還暦を迎えた私にはこれまでの人生経験が蓄積する中で、比較的自由な時間が取れるようになったこともあり、この法華懺法について私なりに掘り下げてみた。もっとも音楽としての楽曲解説は、酒井さん他の技術系各位に委ねるとして、同曲にまつわる文化や歴史を交えて感じるままに随筆風に書いてみた。



同曲の第一版楽譜（昭和 47 年音楽之友社発行）に記されている藤原氏解説を要約すると以下のとおりである。

- 天台宗総本山の三井寺（園城寺）の声明を題材として作曲した男声合唱曲であり、
- 同声明は、約千年前に比叡山延暦寺で生まれたものが三井寺へ分派したもので（三井の怒り節との俗称）、
- 法華經に基づく懺悔のための法要で唱えられるもので、
- その中から三段（散華（帰依三宝含む）、敬礼、十方念仏）を選んで合唱曲として作曲したもので、
- 昭和 45 年春、コールアカデミーの欧州演奏旅行の中で、オーストリアのグラーツにて、故前田幸市郎氏指揮で演奏された。

では、この法華懺法をカーネギーで歌うのに先立ち、同曲周辺に存在する情報について書物やインターネット情報などを通じて取材を試みた。ただし法華懺法について語る前に、これが今日まで「読誦」として伝承されてきた手段のひとつである声明（しょうみょう）について調べてみる必要がある。

ウィキペディアによると声明は、「仏典に節をつけて儀礼に用いられる宗教音楽であり、日本のあらゆる音楽の原点と考えられている」とある。そもそも仏教の発生したインドで生まれ、それが仏教伝来に乗って中国経由で日本に伝わったとか。要するに、お経に旋律（音程とリズム）を加えたものである。

## What is thought before singing Hokke-Senzo at Carnegie Hall

December 9, 2012

Reiji Gotoh (Graduated 1976)

On my deciding to join the choir concert at Carnegie Hall, New York, on February 26, 2013 this time, I comment here on what I think before singing “Hokke-Senzo”, one of the programs at the stage.

Remembering what happened 36 years ago, I was a student at a graduate school of the university having already retired then from the regular activity of Chor Akademie. I heard that Sakai-san, a playing conductor at that time, was planning to choose Hokke-Senzo composed by Yoshihisa Fujihara for a program of the annual concert in that year, for which I had a strong wish to join the stage because I was so much interested in that music piece. However, I underwent an abdominal surgery in summer that year, thereby having given up joining the concert.

While I haven't been favored by a chance to sing it until now, I am now greatly moved to capture an opportunity to be on a stage at Carnegie Hall, feeling something like a destiny for performing an event for recovery of seismic disasters now in New York City where I ever lived for 5 years on business. Now that I have undergone a variety of human experiences having reached sixty (also called “Kanreki” in Japanese) differing from the days when I was in my twenties, I want to drill down this Hokke-Senzo also because I am in a position to be able to manage my spare time. I tried to write this essay just as I felt incorporating culture and history surrounding the piece whereas I want to leave other music issues to Sakai-san or someone else in technical matter.

The commentary by Mr. Fujihara inserted in the first edition of the music score (issued by Ongaku-no-tomoshia in 1972) is summarized as follows:

- It is a male-chorus piece composed with a “shomyo (Buddhist chant)” as a subject at Miidera (or Onjoji) temple, Center of Tendai-shu sect,
- its shomyo was born in Enryakuji temple at Hieizan about thousand years ago and was branched to Miidera (also called anger cry in Miidera),
- usually chanted at a Buddhist ceremony for confession based on Lotus Sutra (called Hokke-kyo in Japanese),
- picking up three stages (Sange(including Kie-Sanpo), Keirei-dan, and Shiho-Nenbutsu) out of it for composition, and
- was first premiered in Graz, Austria, conducted by Koichiro Maeda during the concert tour of Chor Akademie in Europe in 1970.

Ahead of the Carnegie concert of this Hokke-Senzo, I then tried to collect information surrounding it through books and the Internet etc. Before talking about Hokke-Senzo, however, I need to study about shomyo that is a means for having been transmitting Hokke-Senzo as “chanting”.

According to Wikipedia (in Japanese), shomyo is “a religious music used for rituals by reciting Buddhist scripture for a melody, which is regarded as the origin of every Japanese music.” It has the origin in India where Buddhism was born and was transmitted to Japan via China. It is in other words a scripture added by a melody

インドでどのように生まれたかについては、まだ情報が不足しており詳細は不明だが、あるインドのネットサイトによるとこうだ（用語の多くはサンスクリット語をアルファベット表記したもの）

（<http://www.arshavidya.in/Newsletter/May12/mundakopnishad.pdf>）。声明は、古来インドの宗教学体系のベースであるヴェーダの中で規定される“Vidya (Knowledge : 知識・学問)”のひとつらしい。

この Vidya (知識) には、“Para vidya (Spiritual knowledge : 精神知識)”と“A-para vidya (Material knowledge : 物質知識)”とがある。Para vidya が人生経験豊富な限られた人物を対象とした学問であるのに対し、A-para vidya は凡人にも開放されるいわゆる一般の学問であり、ヴェーダの四要素（リグ・ヴェーダ、サーマ・ヴェーダ、ヤジュル・ヴェーダ、アタルヴァ・ヴェーダ）すべてが対象となり、この中から希望するものを生徒が選択できる。

この物質学問を追求するための手段として、ヴェーダには六つの方法論 (Siksha (Phonetics : 音韻論)、Kalpa (Rituals : 典礼論)、Vyakarna (Grammar : 文法論)、Nirukta (Etymology : 語源論)、Chhanda (Prosody : 韻律論)、Jotisha (Astronomy : 天文論)) が規定されている。ヴェーダにおいて、これらの方法論を組み合わせることにより古代インドの五学問として、Sabda-vidya (Phonetics : 音声学)、Silpa-karma-sthana-vidya (Craftsmanship : 工芸学)、Cikitsa-vidya (Medicine : 医学)、Vetu-vidya (Buddhist logic : 仏教論理学)、Adhyatma-vidya (Indian Philosophy : インド哲学) が生まれたとのこと。なおこれら五学問は、チベット密教を通じてそれぞれ、「学問」を指す「明 (ming)」という漢字と組み合わせられて「五明 (wu-ming)」として中国へ伝わり、例えば“Sabda-vidya”は、Sabda (音声) から“声明 (sheng ming)”という中国語が生まれたとされる。

この“Sabda-vidya”は狭義の意味で“Phonetics : 音声学”を指すが、実際には真言学、発声学、読誦（節付きのお経・梵語の讃嘆文や、真言の詠い方）などが含まれると言われ、中国語「声明 (sheng ming)」から日本語「声明 (しょうみょう)」として伝わったとされる。なお、この Sabda-vidya ということは、藤原さんの楽譜解説の英訳中にも使用されている (“Çabda-vidyā”と表記されている)。この「声明」が日本の寺で現在いとなまれる読誦法要のベースとなっているようだ。日本での声明の実質的な発祥地は京都三井寺近辺にある大原と言われる。現在、最澄が伝えた天台声明と空海が伝えた真言声明が主流のようだが、われわれが今回演奏する法華懺法は前者がベースである。



(三井寺 Miidera Temple)

伝承手段の枯渇や戦乱、あるいは明治期の廃仏毀釈により多くの流派が廃退したと見られるが、現在、天台声明法華懺法の伝承のベースとなっているのは、大原流（京都大原の来迎院、勝林院）と寺門流（滋賀大津の三井寺（園城寺））だという。藤原さんの作曲した法華懺法は寺門流声明である。なお大原流は魚山（ぎょざん）流とも呼ばれる。これは、声明がインドから伝来する過程での経由地「魚山（現中国山東省）」の名からとったもので、魚山を愛した魏（ぎ）の曹植（そうち）が空中からの梵天（ぼんてん）の声を聞き、その音節を写して梵唱（ぼんばい）（仏教音楽）をつくったとの伝説に由来するらしい。

(pitch and rhythm).

Although it may not be clear on how the shomyo appeared in India due to lack of information, an Internet site in India (in English partially containing Sanskrit) mentions as follows (Many of the words therein are in alphabetized Sanskrit):

（<http://www.arshavidya.in/Newsletter/May12/mundakopnishad.pdf>） Shomyo is a “Vidya (knowledge (or a field of study))” defined in Veda which is the foundation of religious system in ancient India.

This Vidya (knowledge) consists of “Para vidya (spiritual knowledge)” and “A-para vidya (material knowledge)”. While Para vidya is for only limited person who is rich in human experiences, A-para vidya is open to common people targeted for all of the four Veda elements (Rgveda, Yajurveda, Samaveda, and Atharvaveda), any of which can be optionally chosen by students.

There are six training issues defined in the Veda for seeking this material knowledge; Siksha (Phonetics), Kalpa (Rituals), Vyakarna (Grammar), Nirukta (Etymology), Chhanda (Prosody), and Jotisha (Astronomy). In the Veda, five fields of ancient Indian study were created by optionally employing these methodologies: Sabda-vidya (Phonetics), Silpa-karma-sthana-vidya (Craftsmanship), Cikitsa-vidya (Medicine), Vetu-vidya (Buddhist logic), and Adhyatma-vidya (Indian Philosophy). Each of those five studies was transmitted as an element of “Five Studies” to China by combining it with the Chinese character “明 (ming)” that means “study”, such as “Sabda-vidya” to “声明 (sheng ming)” where “声 (shen)” indicates voice or sound.

While this “Sabda-vidya” means “Phonetics” in a narrow sense, it is said to actually include esoteric Buddhism, vocalization, and chanting (admiration prayer of scriptures or Sanskrit with melodies, how to read esoteric Buddhism etc.), which is considered to have been transmitted to the Japanese “声明 (shomyo)” from a Chinese word “声明 (sheng ming)”. This Sabda-vidya is also used in the English translation of Mr. Fujihara’s commentary in the score (spelled as “Çabda-vidyā”). This “Shomyo” appears to be a base for rituals operated with chants in Japanese temples. It is said that shomyo in Japan is actually derived from Ohara near Kyoto Sanzen-in. While Tendai-shomyo that Saicho imported and Shingon-shomyo that Kukai imported are the mainstream today, the Hokke-Senpo that we are sing this time is based on the former.



Although many sects of Shomyo may have withdrawn due to termination of transmissive means, wars, and anti-Buddhist movement at the beginning of the Meiji era, it is said that the major sects which lead today’s Tendai-based Hokke-Senpo are Ohara-sect (at Raiko-in and Shorin-in temples in Kyoto Ohara) and Jimon-sect (at Miidera (or Onjoji) in Shiga Otsu). The Hokke-Senpo that Mr. Fujihara composed is of Jimon-sect. The Ohara-sect is also called Gyosan-sect. This was taken from the name of the place in China, Yushan (called Gyosan in Japanese) on the way of the shomyo-transmission route from India





(魚山 Yushan)

キリスト教に賛美歌があり聖歌隊がいるように、仏教にも仏教を賛美してお経に節をつけて歌う専門の僧侶がいたのである。

では、この「日本の音楽の原点」たるべき声明がこれまでにどのような方法で伝承されてきたのか、音楽に関心を持つ我が身として大変興味深いところである。法華懺法に的を絞って探してみたい。

インターネットで情報探索していると、ある僧侶が書き込んだと見られるブログサイトがあったので紹介する。『声明懺法』。一御懺法講に思うと題する書き込みだ。

<http://blogs.yahoo.co.jp/namoamidabutsu18/59928936.html>  
 ブログトップページにいきなり下記イメージが現れたのでおどろいた。

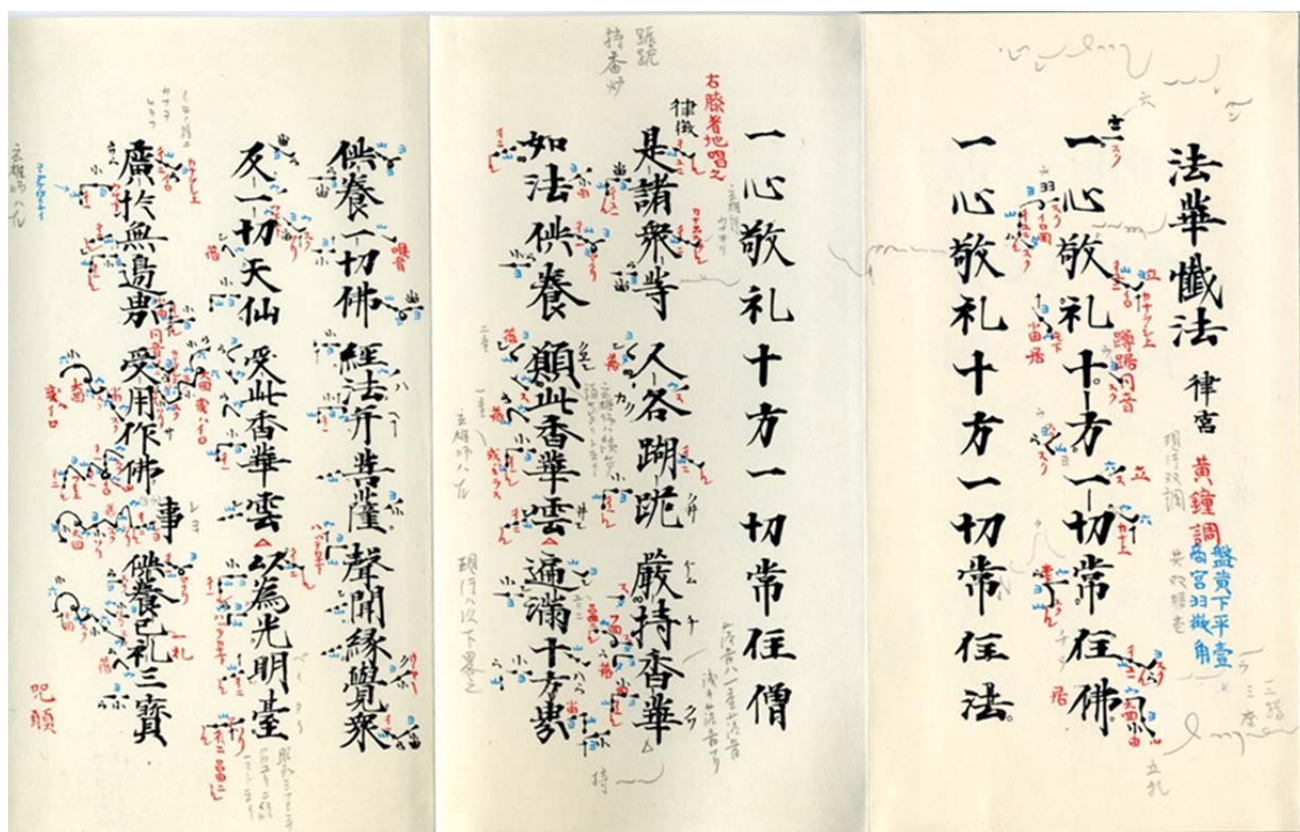
(Province of Shangdong in China), derived from a legend that Chaozhi in Ki in love with Yushan heard a voice of Brahman falling from the sky, catching its melody to create a Bonbai (a Buddhist music).

There were professional monks for chanting scriptures for praising Buddhism same as hymns and choir in Christianity.

I personally feel very much interested as a music dilettante in studying how the shomyo responsible for “the origin of Japanese music” has been transmitted until today. Let us drill it down focusing on Hokke-Senpo.

A blog site where a Japanese bonze may have addressed a comment found through a net-surfing will be shown as follows, which is titled “Shomyo-Senpo – A thought on learning Shomyo of Hokke-Senpo”.

<http://blogs.yahoo.co.jp/namoamidabutsu18/59928936.html>  
 I was surprised to see the following image on my PC screen directly appearing on its top page.



(総礼三法と供養文を記譜した博士 A hakase that scores Sorei-sanpo and Kuyo-bun)

たんに書面にいろいろ書き込みがなされているだけだと思いきや、よくよく見ると、それぞれの書き込みにもっと深い意味が含まれていそうな気配が窺えた。さらに同ブログに書き込まれたある僧侶のものと思しき文章を覗いてみると、「今春来、大原に参内して手ほどきを受けて来たのが『声明懺法』の律様(りつよう)である。」との下りがあった。この「大原に参内して手ほどきを受けて来た」をすぐに「(声明の本山である)大原(来迎院か勝林院)に赴き、(声明読誦の)レッスンを受けてきた」と読み替えができ、上の書き込み書画が西洋音楽の「楽譜」に相当するものらしいと理解した。

I first took it just as a calligraphic work with hand-written notes inserted in but found later through more intensive look that each annotation on the sheet may include more important meanings. Further taking a look at the blog text seemingly of the bonze who addressed it, there was a sentence saying “What I learned by visiting Ohara since this spring is the “Ritsuyo” of the Hokke-Senpo shomyo.” I did easily interpreted the phrase “I learned by visiting Ohara” as “I took a lesson of shomyo-chanting by visiting Ohara (Raiko-in or Shorin-in temple) which is the head of shomyo”, finally understanding the calligraphic work with hand-written notes to be equivalent to music score of western pieces.

さらにネット検索して、声明の世界ではこれが「博士（はかせ）」と呼ぶ記譜法であることが分かった。伝承手段の枯渇の中、後世になって考案されたものらしい。ウィキペディアによると、「漢字で書かれた歌詞の一字一字の回りにその節回しを屈折した直線ないし曲線で書くもので、線は歌詞の近くから始まり、時間を追うごとにだんだん遠ざかる。おおむね、線の角度が音の高さを示す」とのこと。



(<http://ja.wikipedia.org/wiki/%E8%A8%98%E8%AD%9C%E6%B3%95>)

一方、この「博士」はあくまで声明を唱えるだけの場合の補助手段であり、声明の正式習得には口伝（くでん：指導者による面授）が必須とのこと。ブログ僧侶が大原へレッスンを受けに行ったのはこれが理由であろう。

図中（あるいは文中）の「律様」はこの懺法の歌い方の流儀かと思われる。

以前に私の妻の親族の葬儀で、その土地由来の御詠歌を親族全員で唱える場があって、そのときも旋律の取り方を示す同じような譜が配られた記憶があるが、上記「博士」と比べてはるかに簡素なものだった。

なお、ブログ文中の最後の結びのところで、声明を西洋音楽風にアレンジしたものが各寺での法要に多用されている傾向を批判する下りがあるが、今度のカーネギーでのわれわれの演奏がこれに該当するのだろうか、やや気になる。

ではこの「法華懺法」の中身がどのようなものか見てみたい。天台寺門宗のホームページによると、

「インドから中国へ伝えられた数多くの経典を西域僧鳩摩羅什が中国語へ翻訳し、これをもとに中国天台大師智顛（ちぎ）が法華経として整理して、釈迦本来の思想にはなかった教え「妙法蓮華経」を説いて日本の「天台宗」が生まれた。これを最澄が受け継いで思想の統一を図って実践展開し、最終的に慈覚（円仁）の手により現在執り行なわれている法華懺法という形式が完成したとされる。法華懺法は天台宗の最も重要な儀式のひとつであり、天台寺門宗では、朝座に行われる法華懺法は法華経を誦読して罪障を懺悔（さんげ）することにより後生善所を願う法要であり、夕座には阿弥陀経を中心とする例時作法が行われる。」とある。

（慈覚 Jikaku）



となると、法華懺法を語る前に「法華経とは何か？」について触れてみる必要がある。しかし仏教信者でもなく、ましてや法華経の中身など知るはずもない私にとってこれは無理難題となる。そこで、素人の私が法華経の解説書を書き写してもなんの効能もないので、あるネットサイトで見つけた「法華経と聖書—その類似」の本文から抜粋・要約したものを以下に引用する。

(<http://www2.biglobe.ne.jp/~remnant/bukkyokirisuto11.htm>)

I further got to know through a net-survey that this is a scoring method called “Hakase” (in Japanese) in the world of Shomyo, which seems to have been developed by the later generations not to freeze the transmission anymore. Wikipedia (in Japanese) says “It indicates a shomyo melody by drawing a polyline or curve around each of the individual characters in kanji, which starts from a spot close to the character to gradually extend outward along with time. The line angle roughly indicates the sound pitch.”



(<http://ja.wikipedia.org/wiki/%E8%A8%98%E8%AD%9C%E6%B3%95>)

This “hakase” is just an auxiliary means for only reading a shomyo, on the other hand, but another face-to-face lesson (called “Kuden” in Japanese) is mandatory for official training of shomyo. This would be the reason why the blog bonze visited Ohara for taking a lesson.

The word “Ritsuyo 律様” in the figure (or in the text) seems a chanting style for this Hokke-Senzo.

At a funeral ceremony of my wife’s relatives before, there was a custom native to the location to chant a Buddhist hymn together by all the attendees and I remember that a chart similar to the “hakase” was handed to me showing how to take the melody on it, which was much simpler than hakase.

There is another sentence in the blog text at the part of conclusion criticizing the trend of employing a shomyo newly arranged in western style for ceremonies in various temples. I slightly wonder if our trial in Carnegie may fall into this or not.

Let us then look at the contents of “Hokke-Senzo”. According to the homepage of Tendai Jimon-sect,

“A monk in Western China, Kumarajiva, translated many of the scriptures transmitted to China from India, which a Chinese Tien-tai Priest, Zhi-yi, edited as the Lotus Sutra, by adding a teaching of “Sutra on the Lotus of the Marvelous Law” that did not exist in the thoughts of the native Buddha, to complete the Japanese “Tendai-shu”. Saicho then succeeded to it by regulating the thoughts to put it in practice. It is said that Jikaku (Ennin) finally completed the style of Hokke-Senzo currently been operated. Hokke-Senzo is one of the most important rituals of Tendai-shu, where Hokke-Senzo is held in the morning session by chanting Lotus Sutra (called Hokke-kyo in Japanese) to confess for peaceful life in another world, and Reiji-saho is operated in the evening session by praying Sukhavati Sutra (called Amida-kyo in Japanese).”

When supposing so, it is necessary to refer to “What is Lotus Sutra?” first before talking about Hokke-Senzo. It is however an over-demanding requirement for myself not being a devout Buddhist much less having knowledge on the contents of Lotus Sutra. Since it would be ridiculous for myself, just a stranger here, to merely transcribe a guide book on Lotus Sutra, what was extracted and summarized from a text found in a net-site (in Japanese) titled “Lotus Sutra and the Bible -- Its Similarity” is quoted as below:

(<http://www2.biglobe.ne.jp/~remnant/bukkyokirisuto11.htm>)



法華經（ほけきょう）は、いわば日本仏教におけるバイブルのようなもので、宗派の別なく仏教徒の間で読まれてきた経典である。日本では比叡山天台宗において最初に研究された。法然、親鸞、道元、日蓮など鎌倉新仏教の祖師も、叡山の学僧経験を持ち、みな法華經にふれている。仏教発祥地インドではほとんど見向きもされなかった経典だが、大乘仏教の伝わった中国や日本では重要視される経典となった。現在、中国の大乘仏教は消滅状態に近く、事実上日本が法華經の唯一の信奉国となっている。天台宗は法華經を第一の経典と扱い、日蓮宗は法華經をシャカの"唯一の"真の教えとしており、こうした宗派では法華經は絶対的な権威を持つ。



法華經の現代語訳は通常上中下の三巻構成でまとめられるが、その本文は文庫本一冊程度の分量であり、ちょうど、新約聖書のマタイ・マルコ・ルカの三福音書を合わせた程度の分量に匹敵する。誰でもすぐに読み通せる分量と言える。法華經は西暦1～2世紀にかけて記されたとされる。これに対し新約聖書はイエス・キリストが在世した西暦一世紀の間に記され、その中の福音書は彼の直弟子たちによって記された。イエスと寝食を共にした弟子たち（あるいはイエスの直接啓示を受けた使徒パウロ）が、書簡も含めて自分の見聞きしたありのままを記した。これは、シャカの死後 600 年もたって後世の人々が記した法華經とは著しい対照をなす。



法華經には随所に自身に対する賛辞の言葉が記されており、たとえば、「私（シャカ）の滅後（死後）、この經を信じ、他者のために生き、努力するなどの行ないをする者は、その功德は大空が地をおおうほどのものである」とある。内容の大部分が自画自賛で肝心の中身はほとんどないと感じた人も多くいた。法華經には教理を説いた所が少ないが、全くないわけではなく新しい思想も説く箇所もある。法華經には三つの新思想があると言われ、それらは「一乗妙法」と呼ばれる万人成仏の思想、「久遠本仏」と呼ばれる永遠の救い主の思想、また「菩薩行道」と呼ばれる実践論である。これら法華經の三大思想は、聖書の教えとの間に明確な共通点を持っていることがわかる。これら法華經の三大思想と本質的に共通するものを、すでに聖書が説いていたわけである。



聖書には、法華經のような声聞（出家解脱）、縁覚（自己解脱）、菩薩（利他解脱）といった人々の能力によって教えを変えるようなことはなく、すべての人に対して一つの教えを説き、それによってすべての人は平等に救われると説く。その教えとは、神の御子イエス・キリストを自分の救い主と認め、その十字架による罪の贖いを信じ、彼に従っていくことであり、この教えに従うことによりだれでも救われる。「人々が仏教の名のもとに求めてきたものの究極は聖書の中にある」とも言える。



Lotus Sutra (Hokke-kyo in Japanese) is a scripture like so-called a Bible in Japanese Buddhism having been read by Buddhists regardless of sects, which was first picked up for a study by Tendai-shu sect at Hiei-zan. All of the sect-founders of Kamakura new-Buddhism such as Honen, Shinran, Dogen, and Nichiren, having experienced Buddhist training at Hieizan, had ever faced Lotus Sutra. Although it attracted very little attention in India where Buddhism was born, it was handled great in China and Japan where Mahayana was transmitted. Chinese Mahayana is almost disappearing today, therefore leaving Japan actually the sole religious country of Lotus Sutra. Tendai-shu handles Lotus Sutra as the principal scripture and Nichiren-shu takes it as the solely true teaching style by the Buddha, thereby capacitating the Lotus Sutra for an absolute dignity over these sects.

The whole text of Lotus Sutra translated into modern Japanese, usually published by three volumes (I, II, and III), amounts to the volume of about one paperback book, which is almost equal to those of the three Gospels (Matthew, Mark, and Luke) bundled in the New Testament. It can be what is easily read by common people. It is said that Lotus Sutra was written around 1st to 2nd century A.D. The New Testament, on the other hand, was scripted during the 1st century A.D. when Jesus Christ was alive, the gospels of which further added by his direct disciples. The pupils who share the life with Jesus (or Apostle Paul having directly received Jesus's revelation) edited what they had seen or heard as it was including correspondence. It is a significantly large contrast with Lotus Sutra which was published by the successors 600 years after the Buddha's death.

Lotus Sutra includes many words everywhere admiring the Buddha himself saying, for instance, "Whoever believes in this scripture, lives for others, and makes efforts after my death will be blessed to an extent as far as the sky covers the ground". There were also many people who had felt the most part of its content itself just as a self-praise staying almost empty. Although there are few descriptions telling doctrines in Lotus Sutra, it does not always mean null but still leaving what teaches new thoughts. It is said that Lotus Sutra has three new concepts including the thoughts called "Eka-yana" (Universal confession on the sole carrier), "Primordial Buddha with remote past" (Eternal savior), and the ascetic practices with mutual mercy called "Bodhisattva training." These three major thoughts of Lotus Sutra can be understood to show clearly common aspects with the teaching style of the Bible. It comes true that the Bible had already taught what substantially corresponds to those three major thoughts of Lotus Sutra.

Since there is no system in the Bible that discriminates teaching styles, like in Lotus Sutra, adjusted to human capabilities such as Zraavaka (Attended self-enlighteners), Pratyekabuddha (Unattended self-enlighteners), or Bodhisattva (Voluntary trainees for mutual enlightenment), it gives all the people sole teaching style to instruct them to be equally saved. This teaching is to acknowledge the God's son (Jesus Christ) the savior, to trust the compensation for sins through the cross, and to obey him, which helps everybody be saved. It can be also said "The ultimate of what has been sought under the name of Buddhism resides in the Bible".

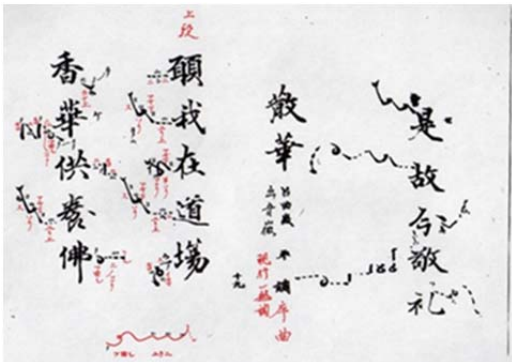
さて、本論の「法華懺法」へ戻すとして、今回カーネギーで歌う 3 曲の内容につき、天台寺門宗のホームページにある解説を要約したものを下記する。

<http://www.tendai-jimon.jp/author/2/1.html>

1. 散華 (帰依三宝を含む)

<散華>

天台寺門ホームページによると、法華懺法の中には「散華」という独立した段はとくにないようだ(付録「法華懺法の全歌詞」参照)。また、天台宗のホームページ(寺門流ではなく)等によると(<http://www.tendai.or.jp/houyou/index.php>)、大きな法要では、四箇法要(しかほうよう)という四つの音様(唄(ばい)・散華(さんげ)・梵音(ぼんのん)・錫杖(しゃくじょう))が導入部で唱われ、散華の由来はここにあるらしい。したがって、法華懺法と合わせていとなまれることが多いかもしれないが、必ずしも法華懺法に属するものではないと思われる(付録2参照)。四箇法要の「散華」は上中下の三段構成となっており、藤原氏はその中の上段を散華として取り上げたと見られる。「唄」(上席僧ひとりによる座唱)に引き続いて大衆も含めて唱えられるものであり、文字通り花を散らせて諸仏を道場に招き供養される。散華師という役僧が一人最初の四字「願我在道(がんだいどう)」を句頭し、他の大衆は「場(じょう)」から同音唱和する。そして「香華供養仏(こうげくよぶ)」の「供」のところでいっせいに花びら(実際は花に似せた紙)を散らす。これは、生花・本物の蓮華の花びらなどの芳香によって悪い鬼神などを退去させ、道場を清めて仏を迎えるのが目的。撒かれた散華はそれだけでも功德があると云われ、手にしたらさらに大きな功德を受けられると信じられている。



(散華の博士 A hakase for Sange)

<帰依三宝>

付録「法華懺法の全歌詞」から分かるように、「帰依三宝」に相当する部分が、冒頭付近と終了付近の二箇所存在するが、藤原さんの楽曲で使用されるのは後者の方である。法儀の初段付近で唄われるものは、敬礼段と同じように「一心敬礼」で始まり、これに続いて、帰依の対象となる「仏、法、僧」に対して「四方八方手を尽くして帰依に専念する(十方一切常住仏(法僧))」と祈る。なお、この部分は本文中で紹介した声明の記譜例(博士)に記載のあるものだ。さて、作曲者の藤原氏が取り上げたものは、儀式の終りに臨んで再び三宝に祈るもので、初段付近のものとは比べてより具体的な願いを訴えている。「自帰依仏(または法、僧) 当願衆生(自ら仏(法、僧)に帰依し、願わくば一切の人々と共に)に始まり、「一切の人々と仏のおしえを身を以て理解し、最高の仏の心を起こさん」、「深くおしえを極めて、智慧が海のように広くあらん」、「心を一つにして一切の障りをなくさん」と祈る。

Returning here to the main theme of “Hokke-Senzo”, a summary of the text shown in the homepage of Tendai Jimon-sect (in Japanese) on the contents of those three pieces being sung at Carnegie will be shown below: <http://www.tendai-jimon.jp/author/2/1.html>

1. Sange (including -- Kie-Sanpo)

<Sange (Flower showering)>

“Sange” may not be an independent stage incorporated in Hokke-Senzo according to the Tendai Jimon HP (Appendix: All text of Hokke-Senzo). Net sites such as Tendai-shu (not of Tendai Jimon-sect) say that four sound modes (“Bai”, “Sange”, “Bonnon,”and “Shakujo”) called “Shika-Hoyo” are chanted at a large ceremony, as an introduction of the ceremony, which is the origin of “Sange”. It therefore does not always belong to Hokke-Senzo whereas it may be chanted coupled with Hokke-Senzo (Appendix 2) (<http://www.tendai.or.jp/houyou/index.php>) . The Sange in Shika-Hoyo consists of three stages, the first stage of which seems to have been picked up by Mr. Fujihara. “Sange”, usually sung by a group including the attendees following the “Bai” (a sitting chant by a supreme priest), is sung for Buddhist service literally by scattering flowers to invite alter egos of Buddha. A monk in service of Sange chants alone the first five syllables “Gan-ga-zai-do-jou” (wishing to be at the training field) followed by a chorus that is sung in unison by the attendees at a same pitch starting at the “Jou” (meaning a place). They then scatter the flower petals (actually using papers imitating them) at once at the “Ku” of “Ko-ge-ku-yo-fu”.

Its purpose is to make malicious demons withdraw by the aroma from the live flower or petals of lotus flower and to clean the hall to welcome the Buddha. The petals scattered then were believed to bless people even as they are, or to do still more when the people get them in hand.



<Kie-sanpo (Dedicative belief for three treasures)>

As indicated in the Appendix 1 “All texts of Hokke-Senzo”, there are two parts in the text corresponding to “Kie-Sanpo”. What is sung at the first part (not what was taken by Mr. Fujihara) starts with “Isshin-keirei” (Deeply bowing from heart) same as in the stage of “Keirei-dan”, followed by a prayer subject to “Buddha, laws and monk” such as “Dedicated in belief on Buddha (or law/monk) by trying every means in various directions”. This part incidentally corresponds here to the example of “hakase” previously shown as a scoring method of shomyo. On the other hand, the latter part which was picked up by Mr. Fujihara in this piece prays for the three treasures again reaching the end of the ceremony, insisting on more concrete wishes than in the earlier part. It starts with “Dedicated in believing in Buddha (or law/monk) and wishing with people”, followed by “to physically understand the Buddha’s teaching and to invoke supreme Buddhist heart”, “to deeply seek for the teaching and to broaden the knowledge like an ocean”, and “to unify the hearts and to disable any obstacle”.



## 2. 敬礼段

経段、六根段、四悔段とともに法華懺法の中の中核となる部分であり、仏が菩薩を招き入れて敬礼し、法華経を説いた釈迦牟尼如来（釈迦の別称）がこの教えが真実且つ最上のものであることを証明するために来場。過去既にさとりを開いた多宝如来（仏の教えを賞嘆した釈尊）と、宇宙に偏在している無数の釈迦の分身、また十方に在す諸仏諸菩薩、舍利仏（釈迦の一番弟子）を始めとする釈迦の弟子達、法華経と大乘經典に対し誠心をもって敬礼し、世間のためにも、身口意の三業の罪とがの除去を一心に祈る。これを三十三回に亘って雑念を捨てて一心に礼拝する。なお、敬礼段のそれぞれの漢字歌詞についての説明は、行（字）数が多いのでここでは割愛するが、法華経では上述の「釈迦の分身」に三十三体あるとされている。敬礼段の「一心敬礼」に続く各行がそれぞれその分身を必ずしも定義しているようには見えないが、確かに全部で33行ある（付録「法華懺法の全歌詞」）。



(敬礼段の法儀 A ceremony of Keirei-dan)

さて、上記解説は天台寺門流 HP の記述を私の手で要約・編集したものだが、これだけで一般人にこの部分の実際のイメージが描けるだろうか。気高い天台僧侶ならそれなりに理解した上で上記の解説を述べているものと思うが、当の私でもちんぷんかんぷんだ。事実、この敬礼段の文言内容を分かりやすく記述した書物やネットページはまだ見つからない。そこで、図書館で見つけたある書物（信じない人のための＜法華経＞講座、中村圭志著一文春新書）からヒントを得て、私なりにイメージを描いてみた。何もこの本が敬礼段を分かりやすく解説したものとは言っていない。ただ同書では、法華経の序品（じょほん：品＝章）において、釈迦が新しい教えを大衆へ発表する会場（インドの小高い山）で、釈迦牟尼がその登場人物を紹介する場面を現代のTV中継にたとえている。そこでは、アナウンサー（釈迦牟尼）が「会場にお集まりいただいたのは、お釈迦様の直弟子の声聞様から悟りを開かれた方々、そして、あらたに菩薩様から悟りを開かれた方々です。声聞様ご出身としては舍利仏様、多宝仏様他、（ここでカメラを切り替えて）菩薩様ご出身としては文殊師利菩薩様、弥勒菩薩様その他の方々がいらっしゃっています」と紹介する場面を同書は設定している。私は「これがまさに敬礼段のシーンに違いない」と感じた。1行目で釈迦牟尼（600年前にすでに他界している釈迦が成仏して信仰対象仏となったもの）が自己紹介ならびに新しい教えに対する帰依を唱えた後、2行目（多宝仏）から19行目まで、「声聞」出身の諸仏に対して一心敬礼する（これらの各行の末尾が「仏」であることに注目）。なお、ここでは各行に「東方」、「東南方」、「十方」といった表現があるが、これらは上で述べた「宇宙に偏在している無数の」に相当するものと思われる。次に22行目から29行目までは、文殊師利菩薩と弥勒菩薩に始まる「菩薩」出身の諸仏（ただしこれらの菩薩には末尾に「摩訶薩」を付けて特別扱っている）への一心敬礼である。この「摩訶薩」は、小乗仏教ではたんに「菩薩」として低く扱われてきたものを大乘仏教では「菩薩摩訶薩」として高く持ち上げたことを意味している。そして最後の結論として、まず30行目で「舍利仏をはじめとする声聞（ならびに縁覚）衆」、そして31行目で「この世のあらゆる大権諸仏、ならびに、得道（成仏）の結果到達した賢聖僧（凡夫にとどまる僧（＝賢）と聖なる悟りを得た僧（＝聖））となった菩薩・声聞、縁覚」、さらに

## 2. Keirei-dan (Stage for deep bow)

This is a core stage in Hokke-Senpo as well as Kyo-dan, Rokkon-dan, and Shike-dan, inviting Buddha and Bodhisattva to give them a salute, Sakyamuni (Buddha's alias) who taught Lotus Sutra comes out to prove that this teaching is true and supreme. Prabhutaratna (a Buddha for belief who admired Buddha's teaching) having already enlightened in the past, innumerable alter egos of the Buddha unevenly distributed in the universe, other selves of Buddha and Bodhisattva residing in the ten directions, and Buddha's pupils including Sariputra (Buddha's top disciple) make a deep bow with faith towards Lotus Sutra and Mahayana Buddhism and sincerely pray for the world removal of sins on the three elements of action, speech and thought, repeating it thirty-three times by putting all other things out of mind. Although I skip to comment on each text in kanji characters at Keirei-dan because there are so many rows and words here, there are 33 types of "alter egos of Buddha" in Lotus Sutra. Although each row following the phrase "Isshin-keirei" (Deeply bowing from heart) may not exactly define these thirty-three figures of Buddha, there are 33 rows certainly counted in the text. (Appendix: All text of Hokke-Senpo).

The above commentary is what I summarized and edited the description in the home page of Tendai Jimon-sect. Can general people envisage an actual image from this? Although it may be properly explained to a certain extent based on the knowledge if the author is a noble priest of Tendai, I never even understand it. In fact there is no book or net page having been found that properly explains the meaning of each text in Keirei-dan. Then taking a hint from a book found at a library "A lecture on Lotus Sutra for unbelievers, by Keishi Nakamura, Bunshun Books", I tried to draw a picture on it. I never say here that it plainly tells the Keirei-dan. This text book however employs a trick to simulate a scene in Introduction Chapter (called "Jo-hon" in Japanese) of the Lotus Sutra where Sakamyuni presents the attendees who were invited to the field for announcement, as a broadcast relay on TV today. It sets up a scene where the announcer (Sakamyuni) introduces each of the main attendees saying "The guests invited here are ladies and gentlemen from Zraavaka who have directly been disciplined by Buddha to have enlightened, and from Bodhisattva who newly enlightened themselves. We have here Sariputra, Prabhutaratna, and others from Zraavaka, (panning the camera here) and from Bodhisattva; Manjusri, Maitreya, and others." I intuited that this must be the scene of Keirei-dan. The text of Keirei-dan indicates as follows:

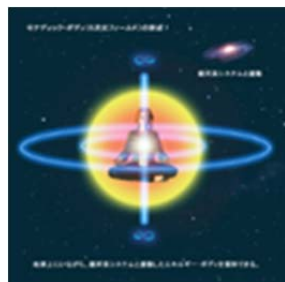
After chanted by Sakamyuni (a Buddha for faith reborn after the death of the Buddha 600 years before) on his self-introduction and dedicative belief in the new teaching at Row 1, various Buddhas in belief from Zraavaka are worshipped from heart ("isshin-keirei") starting from Prabhutaratna (Row 2) to the 19<sup>th</sup> row (pay attention here on the character "仏 (Buddha)" at the end of each row). The words "Eastward", "South-Eastward", and "Ten-direction" etc. here may correspond to "unevenly distributed in the universe" above. The rows from 22 to 29 subsequently are deep bowing from heart (isshin-keirei) for Buddhas from Bodhisattva, which are however coupled with "Mahasattva (called "Makasa 摩訶薩" in Japanese)" at the tail differentiated from other Buddhas. It means that what had been coldly treated just as "Bodhisattva" during the era of Theravada Buddhism was highly elevated in Mahayana to

32 行目で「この聖凡を目指す大衆」に対して一心敬礼を唱える。最後にこれらの総代としての「普賢菩薩摩訶薩（文殊師利菩薩摩訶薩と対をなす）」に対して一心敬礼を唱える。なお、21 行目と 22 行目についてはその位置付けがまだ不明である。これらのことから考えると、楽曲としてはこの敬礼段は藤原さんの譜面指示通り、静かに開始した後、2 行目から徐々にテンポアップしていき、「菩薩摩訶薩」が出てくる 22 行目から少し高揚が始まり、30～32 行目がクライマックスとなり、33 行目（最終行）で沈静化するというのがノーマルな歌唱スタイルであろう。

さて、ここで敬礼段の説明は終了したいところだが、もうひとつ触れておくべきものがある。それは、「敬礼段」というこの曲の中にもうひとつ別の段が引用されていることだ。四声部の合唱曲の中でバスのパートだけに適用されているため分かりにくいのが、同パートに「六根段」の一部が採用されている。なぜそうなったかについては、作曲者の藤原氏に尋ねるしかないのだが、想像するに、法華懺法のメインテーマである「懺悔」を訴える部分を楽曲中に表現するのが目的だったのではないのかと考える。

「六根段」は六つの小段を持つ段（四悔段と合わせて「懺悔段」とも呼ばれる）であるが、藤原さんが採用したのはその中の冒頭の「眼根段」であり、「六根」と呼ばれる人間の「感覚（眼、耳、鼻、舌、身、意）」を介して生まれる自己の罪に対して懺悔する部分である。他の声部が「文殊師利菩薩」と歌いだすところから始まり、最終部まで至るバスのパートソロであり、「菩薩摩訶薩」への一心敬礼と「眼を介した罪への懺悔」の協奏で、曲の迫力がさらに増す効果を生んでいる。

この部分の歌詞の意味について、「天台寺門」のホームページの解説を、付録 1「法華懺法の全歌詞」に番号付けして記した部分と対比したものを下記する（③の部分のみ訳不足のように思われるが）。



- ①最初に私は一切の人々と共に眼根を懺悔いたします。
- ②遠い昔から積み重ねてきた眼の因縁によって色々な物に執着しています。
- ③貪りの心が盛んで、恩愛の奴となってさまよい歩いています。
- ④このため自己を傷害することが多く、十方の諸仏が到る処にいられるにも拘わらず、それを見る事が出来ません。
- ⑤今尊い大乘の經典を読誦し、普賢菩薩及び一切の諸仏に心から額づいて香をたき、花を散らして供養し、
- ⑥眼を覆っている一切のさわりを打ち除いて、何等かくしたてなく心から懺悔いたします。
- ⑦どうか諸仏、諸菩薩のお智恵という清い水でこの汚れた眼をお洗い下さって、
- ⑧世の中の一切の人々とともに眼根の重い罪を最も清浄なものにして下さいますようお願いいたします。
- ⑨心から三宝を礼拝いたします。

“Bodhisattva Mahasattva (called “Hosa-Makasa 菩薩摩訶薩 in Japanese)”. And as the final conclusion, “every Zraavaka (including Pratyekabuddha) headed with Sariputra” at Row 30, “every authoritative Buddha in the world, and every Zraavaka, Pratyekabuddha, or Bodhisattva who became a sage or saint monk through enlightenment” at Row 31, and further “every common citizen aiming for the sage or saint monk” at Row 32 are deeply worshipped from heart “isshin-keirei”. Finally at Row 33, “Samantabhadra Mahasattva (usually treated as a pair with Manjusri)” is deeply worshipped from heart “isshin-keirei”. Rows 21 and 22 here still leave unsolved positioning in the whole text.

Watching this development, this Keirei-dan as a music piece may starts quietly, gradually accelerating the tempo from Row 2, being further elevated from Row 22 to reach a climax at Rows 30 to 32, and calmly settles down at Row 33, exactly as indicated by Mu. Fujihara in the score.

While I would want to complete here the commentary for Keirei-dan, I need to comment one more thing. It is a quotation in this piece (Keirei-dan) from another stage in Hokke-senpo. A part of “Rokkon-dan” is employed as a bass part although it may be hard to identify because having not been reflected on other vocal parts. It would be supposed to be a purpose in this piece for expressing “confession” (the main theme for Hokke-Senpo) whereas would be necessary to ask Mr. Fujihara for why it really is.

“Rokkon-dan”, consisting of six subsidiary stages also called “stage for confession” as coupled with “Shike-dan”, out of which Mr. Fujihara chose the first “Gankon-dan”. It confesses self-sins invoked through the eyes (an element of “Rokkon (six percepts)” as well as ears, nose, tongue, body, and consciousness)). It appears at a timing when other vocal parts start to sing “Bunju-shiri-hosa-makasa (Manjusri Bodhisattva Mahasattva)” as far as the ending of this piece, playing a concerto singing in parallel “Deep bow from heart for Bodhisattva Mahasattva” and “Confession for sins created through eyes”, which creates still more powerful atmosphere.

The meaning of each text according to the home page of Tendai Jimon-sect will be shown below corresponding to the text characters in Appendix 1 (All text of Hokke-Senpo) that are numbered in circles.

- ①I first confess my sin-root through my eyes together with all people.
- ②I am addicted in a variety of things defeated by the fates having been accumulated since the past through my eyes.
- ③I am drifting away as a slave to love filled with greedy heart.
- ④Harmful to myself thus as I am, there is no way for me to see the Buddhas in the ten directions although acknowledging them the saviors.
- ⑤ Now chanting the respectful Mahayana scriptures, deeply bowing for Samantabhadra and any other Bodhisattvas by burning incense and scattering flower petals,
- ⑥and beating any obstacle that covers my eyes, I confess myself from heart without hiding anything.
- ⑦The Buddhas, the majesty, please wash my contaminated eyes with the clean water (your wisdom),
- ⑧and change my serious sins of my eyes to the cleanliest as well as any other people in the world.
- ⑨I pray three treasures from heart.



### 3. 十方念仏

法華懺法の中の主段のひとつである「経段」を前後に挟む二箇所で同じ歌詞で唄われる（付録「法華懺法の全歌詞」）。帰依三宝と同じように、まず十方各地に点在する「仏、法、僧」への帰依を誓う「南無十方仏（法、僧）」に始まり、続いてこれらの帰依の対象となるものの具体的な名称が挙げられる。「仏」としては「釈迦牟尼仏」、「多宝仏」、「分身釈迦牟尼仏」。「法」としては「妙法蓮華経」。「僧」としては「文殊師利菩薩」、「普賢菩薩」が挙げられている。仏への敬愛と守護の目的で堂の周囲を廻り、南無十方仏から初まって、三宝を念じ、一々花びらを散らして節をつけて唱え、心に念ずる。この段はすべての句が「南無」で始まる。日本語の念仏には必ず先頭に「南無（帰依するという意）」という言葉が付けられるが、これは梵語の音（*namas*）を日本の漢字に当て嵌めたもので、漢字としての意味はないようだ。

(Flower-imitated paper)



では、無学者によるにわか勉強ではあるが、法華懺法を題材として書いたこのエッセイを通じて学んだことを、多少の主観が入るかもしれないが私なりにまとめてみたい。まず、法華懺法が法華経を經典とする法要儀式のひとつであるということである。そしてそのメインテーマが「懺悔である」ということである。この背後には、法華懺法の相当部分が、「六根段」と「四悔段」（どちらも藤原さんの楽曲には取り上げられていないが両方合わせて「懺悔段」と呼ばれる）で占められていることから窺える。さらにその法要において、インド音声学から中国経由で伝わった「声明」を効果的に活用したものであるということだ。

さて、この法華懺法の仏教における狙いは何であったのだろうか。このヒントは、現在日本が唯一の大乗仏教国となっている実態にあるのではないか。新約聖書と異なり、釈迦の没後 600 年も経ってから編纂された法華経である。釈迦の直弟子あるいは後継者の手により、相当の時間と工数をかけてそのマニフェストについて研究がなされたものと思う。

ここからは私の持論となるが、まずその一つが、法華懺法の三礼と十方念仏の二箇所にわたって唱えられる「仏法僧」への帰依であろう。ウィキペディア等によると、仏教における「仏法僧」とは、仏（釈迦、如来に代表される悟りを開いた者）、法（「仏教」としての宗教体系）、僧（仏教を奉仕する僧）であるというのが一般的な解釈とされているが、法華懺法では事情が異なるように思われる。すなわち、「声聞から悟りを開いた仏（釈迦）」への帰依のみを唯一の解脱方法とした小乗仏教に対して、大乗仏教である法華経では「法（經典：妙法蓮華経）」と「一般修行者から悟りを開いた仏（菩薩）」を加えて門戸開放したことだ。さらに、敬礼段の文言解説で「まだその位置付けが不明」と述べた 20 行目と 21 行目ももっと分析する必要がある。21 行目で「妙法蓮華経」をはじめとした經典への「一心敬礼」を述べているが、20 行目では仏像や宝塔について述べている。これらも「法」として加えるべきかどうかは議論の余地がある。むしろ 20 行目の「仏像や宝塔」は大乗仏教では「仏（崇拜対象となった釈迦および直弟子）」として扱うという説もあり、仏（1～20 行）、法（21 行）、僧（22～33 行）と扱うのが妥当かもしれない。

次に挙げられるのが、小乗仏教では成仏手段において「声聞（出家解脱）」と「縁覚（自己解脱）」、「菩薩（団体修行僧）」間で差別していたものに対して、「菩薩」でも成仏可能と説いたこと。

さらに、この三つの階層をひとつにまとめあげて、だれでもひとつの「乗り物」に乗ることで成仏可能という「一乗妙

### 3. Shiho-Nenbutsu (Ten-directional invocation)

This is sung at two locations in the same texts that sandwiches the “Kyou-dan” (one of the key stages) front and rear (Appendix: All text of Hokke-Senzo). Same as in Kie-Sanzo, it starts with “Namu-shiho-fu (or ha, sou)” that swears dedications in believing “Buddha, law, and monk” residing in locations in the ten directions, followed by the concrete names targeted as devotion; Sakyamuni and Prabhutaratna as Buddha, “Sutra on the Lotus of the Marvelous Law” as law, and “Manjusri” and “Samantabhadra” as monk.

Marching around the hall scattering flower petals for the purpose of faith and protection towards the Buddha to invoke from heart by chanting with melody a shomyo that prays the three Buddhist sanctities starting with “Namu-Shihou-Fu” which means “Believing in Buddha in the ten directions.” Buddhist prayer in Japanese is always headed with “Namu; meaning dedicated to believe in” which was just phonically allotted by Japanese characters “南無” from the original Sanskrit sound “namas”, actually having no meaning by character itself.

I would like to summarize here what I have learned through this essay written with Hokke-Senzo as a subject although it may be a one-time study by a poorly-educated scholar, possibly containing some personal subjectivity. To begin with, Hokke-Senzo is a Buddhist ritual with the Lotus Sutra as a scripture, which has its main theme in “confession”. It may also be seen from a fact that a significantly large amount of the scripture of Hokke-Senzo is dominated by the stage of confession (consisting of “Rokkon-dan” and “Shike-dan”) whereas it was not picked up by Mr. Fujihara in his music pieces. Further, there is also an effective manipulation of “shomyo” transmitted from Indian phonetics through China for its actual ceremonies.

What was the target here of this Hokke-Senzo in Buddhism? A hint for this may exist in the status where Japan is now the sole religious country of Mahayana Buddhism, doesn't it? Differing from the New Testament, Lotus Sutra was edited 600 years after the death of Buddha. I think Buddha's direct disciples or the successors deeply studied on its manifesto spending a lot of time and power.

While falling here into my own theory, one issue for it may be dedicative belief in “Buddha, laws, and monks” that are appealed twice in Kokke-Senzo at “San-rei” and “Shiho-nenbutsu”. According to Wikipedia or other information sources, The word “Buddha, law, and monk” in Buddhism is generally understood as Buddha (person who had enlightened himself from Buddha or his direct disciples), law (religious system as Buddhism), and monk (who services for Buddhism), it may change the circumstances in Hokke-Senzo. In contrast with Theravada Buddhism that specifies only devotion to a Buddha who enlightened himself from Zraavaka as the sole salvation, the Lotus Sutra, a Mahayana Buddhism, released its gate open also to “law (scripture: Sutra on the Lotus of the Marvelous Law)” and “monk (a Buddha who enlightened himself from Bodhisattva)”. There would further be a room for more detailed study about Rows 20 and 21 in the text of Keirei-dan which I mentioned as “leaving unsolved positioning”. While Row 21 tells about deep bow for scriptures such as Sutra on the Lotus of the Marvelous

法」を説いたことだ。またこの新思想に、「久遠本仏（仏は永遠なり）」と「菩薩行動（修行僧の具体的トレーニング）」を加えたことも大きい。

経典の内容が薄いと揶揄されたこともある法華経が、小乗仏教に対するこれらの新規性を大衆に訴えるひとつの手段として、日本においては法華懺法が声明を通して伝承されてきたのではないかと考える。

さて、来年2月のカーネギー演奏会に向けてどのような準備をすべきかはまだイメージが湧かないが、昨年3月の東日本大震災の復興イベントとして実施されることを念頭に入れて考えていきたい。そして、法華懺法（自己の罪への懺悔）とレクイエム（死者への鎮魂）という仏教とキリスト教の楽曲を組み合わせるどのように演奏すべきかにつき、合唱団員皆で意見交換したい。



Law, Row 20 handles Buddhist statues and Buddhist towers. It would be necessary to discuss whether those two rows can be included in the “law” or not. Or, there is another view for Buddhist statues and towers should be handled as Buddha (having changed to subjects for worship) in Mahayana. It may therefore be reasonable to handle Rows 1 – 20 as Buddha, Row 21 as law, and Rows 22 – 33 as Bodhisattva.

There is another teaching to be listed next that enabled even “Bodhisattva (group trainees)” to enlighten themselves who had been discriminated from “Zraavaka (Enlighteners with attendance)” or “Pratyekabuddha (Enlighteners without attendance)” in Theravada Buddhism.

These three classes were further unified as one carrier that everyone can ride to enlighten itself to teach “Eka-yana (Universal enlightenment on the sole carrier)”. It is also valuable that “Primordial Buddha with remote past (Eternal savior)” and “Bodhisattva training (Ascetic practices with mutual mercy)” were added to this new thought.

I think that the Lotus Sutra, which may have ever been ridiculed on its poor contents in scripture, transmitted Hokke-Senpo as a style of shomyo in Japan as a means for appealing to general people this novelty against Theravada Buddhism.

Although I do not have a clear image on how to prepare for the Carnegie concert next February, I want to think about it by putting an image in mind of an event for recovery of the seismic disaster of the Tohoku Earthquake in March last year. I then would like to discuss with the choir members on how to sing music pieces in Buddhism and Christianity in a set of Requiem (repose for the dead) and Hokke-Senpo (Confession for self-sins) .



http://www.biwa.ne.jp/~namu007/txt/txd/003.htm

先 総礼伽陀  
我此道場如帝珠 十方三宝影現中 } 総礼伽陀 (Sorei-kada)  
我身影現三宝前 頭面撰足帰命礼

次 総礼三宝  
一心敬礼 十方一切常住仏 } 三礼 (Sanrei) 帰依三宝 (Kie-Sanpo)  
一心敬礼 十方一切常住法  
一心敬礼 十方一切常住僧

次 供養文  
是諸衆等 人各★跪 嚴持香華 如法供養 願此香華雲 } 供養文 (Kuyo-bun)  
遍滿十方界 供養一切仏 經法并菩薩 声聞縁覚衆 及一切天仙  
受此香華雲 以為光明台 広於無辺界 受用作仏事 供養已礼三宝

次 敬礼段  
一心敬礼本師釈迦牟尼仏 1  
一心敬礼過去多宝仏 2  
一心敬礼十方分身釈迦牟尼仏 3  
一心敬礼東方善徳仏尽東方方法界一切諸仏 4  
一心敬礼東南方無憂徳仏尽東南方法界一切諸仏 5  
一心敬礼南方梅檀徳仏尽南方法界一切諸仏 6  
一心敬礼西南方宝施仏尽西南方法界一切諸仏 7  
一心敬礼西方無量明仏尽西方法界一切諸仏 8  
一心敬礼西北方華徳仏尽西北方法界一切諸仏 9  
一心敬礼北方相徳仏尽北方法界一切諸仏 10  
一心敬礼東北方三修行仏尽東北方方法界一切諸仏 11  
一心敬礼上方広衆徳仏尽上方法界一切諸仏 12  
一心敬礼下方明徳仏尽下方法界一切諸仏 13  
一心敬礼往古來今三世諸仏七仏世尊賢劫千仏 14  
一心敬礼法華經中過去二万億日月灯明仏大通智勝仏十六王子仏等一切過去諸仏 15  
一心敬礼過去二万億威音王仏二千億雲自在灯王仏 16  
一心敬礼過去日月浄明徳仏雲雷音宿王華智仏等一切諸仏 17  
一心敬礼法華經中現在浄華宿王智仏宝威徳上王仏等一切現在諸仏 18  
一心敬礼法華經中未來華光仏具足千万光相莊嚴仏等一切未來諸仏 19  
一心敬礼十方世界舍利尊像支提妙塔多宝如来全身宝塔 20  
一心敬礼大乘妙法蓮華經十方一切尊經十二部經真浄法宝 21  
一心敬礼文殊師利菩薩弥勒菩薩摩訶薩 22  
一心敬礼藥王菩薩藥上菩薩摩訶薩 23  
一心敬礼觀世音菩薩無尽意菩薩摩訶薩 24  
一心敬礼妙音菩薩華徳菩薩摩訶薩 25  
一心敬礼常精進菩薩得大勢菩薩摩訶薩 26  
一心敬礼大樂説菩薩智積菩薩摩訶薩 27  
一心敬礼宿王華菩薩持地菩薩勇施菩薩摩訶薩 28  
一心敬礼法華經中下方上行等無量無辺阿僧祇菩薩摩訶薩 29  
一心敬礼法華經中舍利弗等一切諸大声聞衆 30  
一心敬礼十方一切諸尊大権菩薩声聞縁覚得道賢聖僧 31  
一心敬礼法華經中一切聖凡衆 32  
一心敬礼普賢菩薩摩訶薩 33

敬礼段 (Keirei-dan)

為法界衆生断除三障帰命礼懺悔

次 六根段

一 眼根段

①至心懺悔弟子某甲与一切法界衆生・②從無量世來・眼根因縁・③貪著諸色・以著色故・貪愛諸塵・以愛塵故・受女人身・世世生處・惑著諸色・色壞我眼・為恩愛奴・故色使使我・經歷三界・為此弊使・盲無所見・眼根不善・④傷害我多・十方諸仏・常住不滅・我濁惡眼・障故不見・⑤今誦大乘・方等經典・帰向普賢菩薩・一切世尊・燒香散華・⑥説眼過罪・發露懺悔・不敢覆蔵・⑦諸仏菩薩・恵明法水・願以洗除・⑧以是因縁・令我与法界衆生・眼根一切重罪・畢竟清浄・⑨懺悔已礼三宝・第二第三亦如是

眼根段 (Gankon-dan)

二 耳根段

至心懺悔弟子某甲与一切法界衆生・從多劫來・耳根因縁・随逐外声・聞妙音時・心生惑著・聞惡声時・起百八種・煩惱賊害・如此惡耳・報得惡事・恆聞惡声・生諸攀縁・顛倒聽故・当隨惡道・辺地邪見・不聞正法・处处惑著・無暫停時・坐此竅声・勞我神識・墜墮三途・十方諸仏・常在説法・我濁惡耳・障故不聞・今始覺悟・誦持大乘・功德蔵海・帰向普賢

六根段 (Rokkon-dan)

菩薩·一切世尊·燒香散華·說耳過罪·發露懺悔·不敢覆藏·以是因緣  
·令我与法界衆生·耳根所起·一切重罪·畢竟清淨·懺悔已礼三宝

第二第三亦如是

三 鼻根段

至心懺悔弟子某甲与法界衆生·從無量劫來·坐此鼻根·聞諸香氣·若男  
若女身香·肴膳之香·及種種香·迷惑不了·動諸結使·諸煩惱賊·臥者  
皆起·無量罪業·因此增長·以貪香故·分別諸識·处处染著·墮落生死  
·受衆惡報·十方諸仏·功德妙香·充滿法界·我濁惡鼻·障故不聞·今  
誦大乘·清淨妙典·歸向普賢菩薩·一切世尊·燒香散華·說鼻過罪·不  
敢覆藏·以是因緣·令我与法界衆生·鼻根重罪·畢竟清淨·懺悔已礼三  
宝 第二第三亦如是

四 舌根段

至心懺悔弟子某甲与法界衆生·從無量劫來·舌根所作·不善惡業·貪諸  
美味·損害衆生·破諸禁戒·開放逸門·無量罪業·從舌根生·又以舌根  
·起口罪過·妄言綺語·惡口兩舌·誹謗三宝·讚歎邪見·說無益語·闢  
搆壞乱·法說非法·諸惡業刺·從舌根出·斷正法輪·從舌根起·如是惡  
舌·斷功德種·於非義中·多端強說·讚歎邪見·如火益薪·舌根罪過·  
無量無辺·以是因緣·當墮惡道·百劫千劫·永無出期·諸仏法味·彌滿  
法界·舌根罪故·不能了別·今誦大乘·諸仏秘藏·歸向普賢菩薩·一切  
世尊·燒香散華·說舌過罪·不敢覆藏·以是因緣·令我与法界衆生·舌  
根重罪·畢竟清淨·懺悔已礼三宝 第二第三亦如是

五 身根段

至心懺悔弟子某甲与法界衆生·從多劫來·身根不善·貪著諸觸·所謂男  
女身分·柔軟細滑·如是等種種諸觸·顛倒不了·煩惱熾然·造作身業·  
起三不善·謂殺盜姪·与諸衆生·作大怨結·造逆毀禁·乃至焚燒塔寺·  
用三宝物·無有羞恥·如是等罪·無量無辺·從身業生·說不可尽·罪垢  
因緣·未來世中·當墮地獄·猛火炎熾·焚燒我身·無量億劫·受大苦惱  
·十方諸仏·常放淨光·照觸一切·我身罪重·障故不覺·但知貪著·僞  
弊惡觸·現受衆苦·後受地獄·餓鬼畜生等苦·如是等種種衆苦·没在其  
中·不覺不知·今日慚愧·誦持大乘·真實法藏·歸向普賢菩薩·一切世  
尊·燒香散華·說身過罪·不敢覆藏·以是因緣·令我与法界衆生·身根  
重罪·畢竟清淨·懺悔已礼三宝 第二第三亦如是

六 意根段

至心懺悔弟子某甲与法界衆生·從無始已來·意根不善·貪著諸法·狂愚  
不了·隨所緣境·起貪瞋痴·如是邪念·能生一切惡業·所謂十惡五逆·  
猶如猿猴·亦如鷓膠·处处貪著·遍至一切·六情根中·此六根業·枝条  
華葉·悉滿三界·二十五有·一切生处·亦能增長·無明生死·十二苦事  
·八邪八難·無不經中·無量無辺·惡不善報·從意根生·如是意根·即  
是一切·生死根本·衆苦之源·如經中說·釈迦牟尼·名毘盧遮那·遍一  
一切处·當知一切諸法·悉是仏法·妄想分別·受諸熱惱·是則於菩提中·  
見不清淨·於解脫中·而起纏縛·今始覺悟·生重慚愧·生重怖畏·誦持  
大乘·如說修行·歸向普賢菩薩·一切世尊·燒香散華·說意過罪·發露  
懺悔·不敢覆藏·以是因緣·令我与法界衆生·意根一切重罪·乃至六根  
所起·一切惡業·已起今起·未來起·畢竟清淨·懺悔已礼三宝

第二第三亦如是

次 四悔

一 勸請段

我弟子某 至心勸請·十方應化法界無量仏·唯願久住轉法輪·含靈抱識  
還本淨·然後如來歸常住·勸請已礼三宝

二 隨喜段

我弟子某 至心隨喜·諸仏菩薩諸功德·凡夫靜乱有相善·漏与無漏一切  
善·弟子至心皆隨喜·隨喜已礼三宝

三 迴向段

我弟子某 至心迴向·三業所修一切善·供養十方恆沙仏·虛空法界尽未  
來·願迴此福求仏道·迴向已礼三宝

四 發願段

我弟子某 至心發願·願臨命終神不乱·正念往生安樂国·面奉弥陀值衆  
聖·修行十地証常樂·發願已礼三宝

次 十方念仏

南無十方仏 南無十方法 南無十方僧 南無釈迦牟尼仏  
南無多宝仏 南無十方分身釈迦牟尼仏 南無妙法蓮華經  
南無文殊師利菩薩 南無普賢菩薩

次 經段

妙法蓮華經安樂行品

爾時文殊師利·法王子菩薩摩訶薩·白仏言世尊·是諸菩薩·甚為難有·  
敬順仏故·發大誓願·於後惡世·護持誦誦·說是法華經·世尊菩薩摩訶  
薩·於後惡世·云何能說是經·仏告文殊師利·若菩薩摩訶薩·於後惡世

六根段 (Rokkon-dan)

四悔段 (Shike-dan)

十方念仏 (Shiho-Nenbutsu)

經段 (Kyo-dan)



・欲說是經・當安住四法・一者安住菩薩・行處親近處・能為衆生・演說是經・文殊師利・云何名菩薩摩訶薩行處・若菩薩摩訶薩・住忍辱地・柔和善順・而不卒暴・心亦不驚・又復於法・無所行・而觀諸法如實相・亦不行・不分別・是名菩薩摩訶薩行處・云何名菩薩摩訶薩・親近處・菩薩摩訶薩・不親近・國王王子・大臣官長・不親近諸・外道梵志・尼★子等・及造世俗・文筆讀詠外書・及路伽耶陀・逆路伽耶陀者・亦不親近・諸有凶戲・相掬相撲・及那羅等・種種變現之戲・又不親近旃陀羅・及畜猪羊鷄狗・畋獵漁捕・諸惡律儀・如是人等・或時來者・則為說法・無所★望・又不親近・求聲聞比丘比丘尼・優婆塞優婆夷・亦不問訊・若於房中・若經行處・若在講堂中・不共住止・惑時來者・隨宜說法・無所★求・文殊師利・又菩薩摩訶薩・不応於女人身・取能生欲想相・而為說法・亦不樂見・若入他家・不與小女・処女寡女等共語・亦復不近・五種不男之人・以為親厚・不獨入他家・若有因縁・須獨入時・但一心念仏・若為女人說法・不露齒笑・不現胸臆・乃至為法・猶不親厚・況復余事・不樂畜・年小弟子・沙彌小兒・亦不樂與同師・常好坐禪・在於閑處・修撰其心・文殊師利・是名初親近處・復次菩薩摩訶薩・觀一切法・空如實相・不顛倒・不動不退不轉如虛空・無所有性・一切語言道斷・不生不出不起・無名無相・實無所有・無量無辺・無碍無障・但以因縁・有從顛倒・生故說・常樂觀如是法相・是名菩薩摩訶薩・第二親近處・爾時世尊・欲重宣此義・而說偈言

經段 (Kyo-dan)

若有菩薩	於後惡世	無怖畏心	欲說此經	応入行處
及親近處	常離國王	及國王	大臣官長	凶險戲者
及旃陀羅	外道梵志	亦不親近	增上慢人	食著小乘
三藏學者	破戒比丘	名字羅漢	及比丘尼	好戲笑者
深著五欲	求現滅度	諸優婆夷	皆勿親近	若是人等
以好心來	到菩薩所	為聞仏道	菩薩則以	無所畏心
不壞★望	而為說法	寡女処女	及諸不男	皆勿親近
以為親厚	亦莫親近	屠兒魁膾	畋獵漁捕	為利殺害
販肉自活	衒売女色	如是之人	皆勿親近	凶險相撲
種種嬉戲	諸姪女等	尽勿親近	莫獨屏處	為女說法
若說法時	無得戲笑	入里乞食	將一比丘	若無比丘
一心念仏	是則名為	行處近處	以此二處	能安樂說
又復不行	上中下法	有為無為	實不實法	亦不分別
是男是女	不得諸法	不知不見	是則名為	菩薩行處
一切諸法	空無所有	無有常住	亦無起滅	是名智者
所親近處	顛倒分別	諸法有無	是實非實	是生非生
在於閑處	修撰其心	安住不動	如須弥山	觀一切法
皆無所有	猶如虛空	無有堅固	不生不出	不動不退
常住一相	是名近處	若有比丘	於我滅後	入是行處
及親近處	說斯經時	無有怯弱	菩薩有時	入於静室
以正憶念	隨義觀法	從禪定起	為諸國王	王子臣民
婆羅門等	開化演暢	說斯經典	其心安穩	無有怯弱
文殊師利	是名菩薩	安住初法	能於後世	說法華經

次 十方念仏

南無十方仏	南無十方法	南無十方僧	南無釈迦牟尼仏
南無多宝仏	南無十方分身釈迦牟尼仏	南無妙法蓮華經	
南無文殊師利菩薩	南無普賢菩薩		

十方念仏 (Shiho-Nenbutsu)

次 後唄

処世界如虛空 如蓮華不著水  
心清淨超於彼 稽首礼無上尊

後唄 (Ato-uta)

次 三礼

一切恭敬

自帰依仏	當願衆生	体解大道	発無上意
自帰依法	當願衆生	深入経蔵	智慧如海
自帰依僧	當願衆生	統理大衆	一切無碍

三礼 (Sanrei)

帰依三宝 (Kie-sanpo)

次 七仏通戒偈

願諸衆生 諸惡莫作 諸善奉行 自浄其意 是諸仏教 和南聖衆

次 六時偈

後夜偈

白衆等聽說 後夜無常偈 時光遷流轉 忽至五更初  
無常念念至 恆与死王居 勸諸行道衆 修道至無余

七仏通戒偈 (Shichibutsu-tsukaige)

晨朝偈

白衆等聽說 寅朝偈 欲得寂滅樂 當学沙門法 衣食繫身命  
精麈隨衆得 諸衆等今朝 白月〔黒月〕寅朝清淨 各誦六念

日中偈

白衆等聽說 午時無常偈 人生不精進 喻若樹無根 採華置日中  
能得幾時鮮 華亦不久鮮 色亦非常好 人命如刹那 須與難可保

黄昏偈  
白衆等聽說 黄昏無常偈 此日已過 命即衰減  
如少水魚 斯有何樂 諸衆等 當勤精進 如救頭燃  
但念虛空 無常勤慎 莫放逸・

初夜偈  
白衆等聽說 初夜無常偈 煩惱深無底  
生死海無邊 度苦船未立 云何樂睡眠

半夜偈  
白衆等聽說 中夜無常偈 汝等勿抱臭屍臥  
種種不淨假名身 如得重病箭入体 諸苦痛集安可眠  
次神分 靈分 祈願

七仏通戒偈 (Shichibutsu-tsukaige)

九条錫杖  
第一条 平等施會段  
手執錫杖 當願衆生 設大施會 示如実道 供養三宝  
設大施會 示如実道 供養三宝 三振

第二条 心發願段  
以清淨心 供養三宝 發清淨心 供養三宝 願清淨心  
供養三宝 二振

第三条 六道知識段  
當願衆生 作天人師 虛空滿願 度苦衆生 法界圍繞  
供養三宝 值遇諸仏 速証菩提 二振

第四条 三諦修習段  
當願衆生 真諦修習 大慈大悲 一切衆生 俗諦修習  
大慈大悲 一切衆生 一乘修習 大慈大悲 一切衆生  
恭敬供養 仏宝法宝 僧宝一体三宝 二振

第五条 六道化生段  
當願衆生 檀波羅蜜 大慈大悲 一切衆生 尸羅波羅蜜  
大慈大悲 一切衆生 ★提波羅蜜 大慈大悲 一切衆生  
毘梨耶波羅蜜 大慈大悲 一切衆生 禪那波羅蜜 大慈大悲  
一切衆生 般若波羅蜜 大慈大悲 一切衆生 二振

第六条 捨惡持善段  
當願衆生 十方一切 無量衆生 聞錫杖声 懈怠者精進  
破戒者持戒 不信者令信 慳貪者布施 瞋恚者慈悲 愚痴者智慧  
★慢者恭敬 放逸者攝心 具修万行 速証菩提 二振

第七条 邪道遠離段  
當願衆生 十方一切 邪魔外道 魍魎鬼神 毒獸毒竜 毒蟲之類  
聞錫杖声 摧伏毒害 發菩提心 具修万行 速証菩提 二振

第八条 惡趣解脫段  
當願衆生 十方一切 地獄餓鬼畜生 八難之处 受苦衆生  
聞錫杖声 速得解脫 惑痴二障 百八煩惱 發菩提心  
具修万行 速証菩提 二振

第九条 迴向發願段  
過去諸仏 執持錫杖 已成仏 現在諸仏 執持錫杖 現成仏  
未來諸仏 執持錫杖 當成仏 故我稽首 執持錫杖 供養三宝  
故我稽首 執持錫杖 供養三宝 三振

南無恭敬供養 靈山界會  
恭敬供養 護持仏子  
哀愍摂受 護持大衆

次 迴向伽陀  
願以此功德 普及於一切  
我等与衆生 皆共成仏道

九条錫杖 (Kujo-shakujo)

回向伽陀 (Eko-kada)

法華懺法 終

四箇法要の中の散華の歌詞 (参考)

上 願我在道場 香華供養仏 (我れ道場に在って仏に香華を供養せん)

中 (本尊 (釈迦・弥陀・薬師など) によって異なる)

下 願以此功德 普及於一切 我等与衆生 皆共成仏道 (讃仏の功德が遍く一切に及び、全ての生きとし生けるもの全てが仏道を成就できるように) ⇒ 法華懺法の中の回向伽陀の歌詞と同じ

出典: <http://sound.jp/tengaku/Shichiseikai/Shomyo.html>



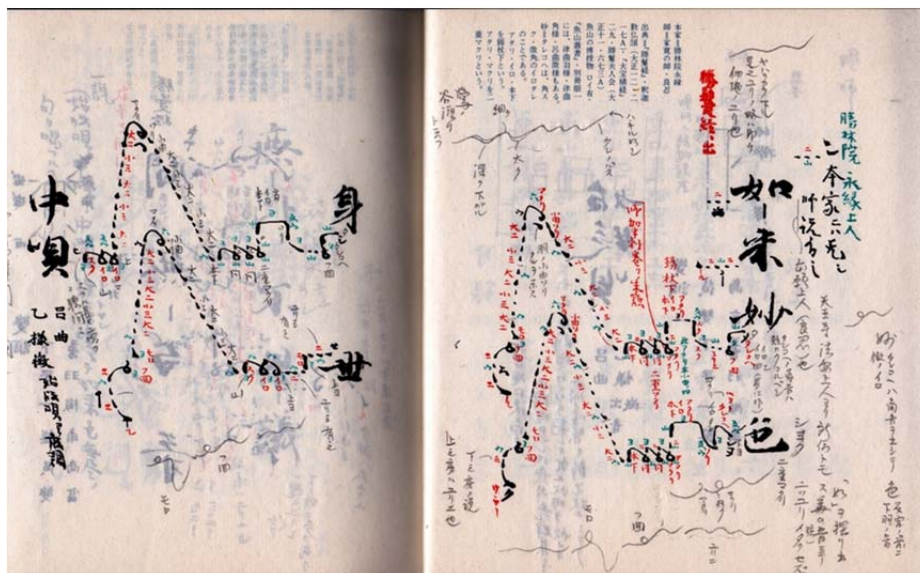
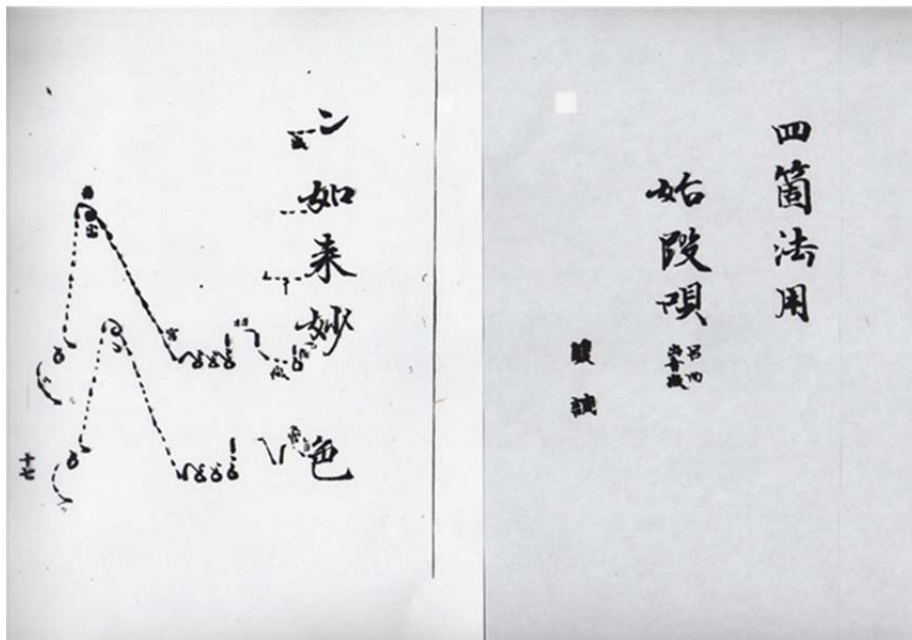
<付録2> 四箇法要について (日本語のみ)

Appendix 2 Shika-Hoyo (Four sound modes) (No English translation)

聲明法要として最も厳粛な儀式とされるのが四箇法要であり、四箇とは唄(ばい)・散華(さんげ)・梵音(ぼんのん)・錫杖(錫杖)の四曲のことで、752年の東大寺大仏開眼を機に執り行われ執り行われるようになった。天台宗・真言宗で法華懺法の法要が実際に執り行われるようになったのが西暦800年代後半とされているので、法華懺法が儀式として定式化される100年以上前に四箇法要が行われていたことになる。したがって、本文にも記したように、散華が含まれる四箇法要と法華懺法とは別のものであり、それぞれ単独あるいは合同で行われていた可能性がある (<http://sound.jp/tengaku/Shichiseikai/Shomyo.html>)。なお、この四箇法要は、2005年10月に行われた「天台宗開宗1200年慶讃大法要(於 比叡山延暦寺)」でも執り行われたという (<http://blog.busondera.com/?day=20051002>)。

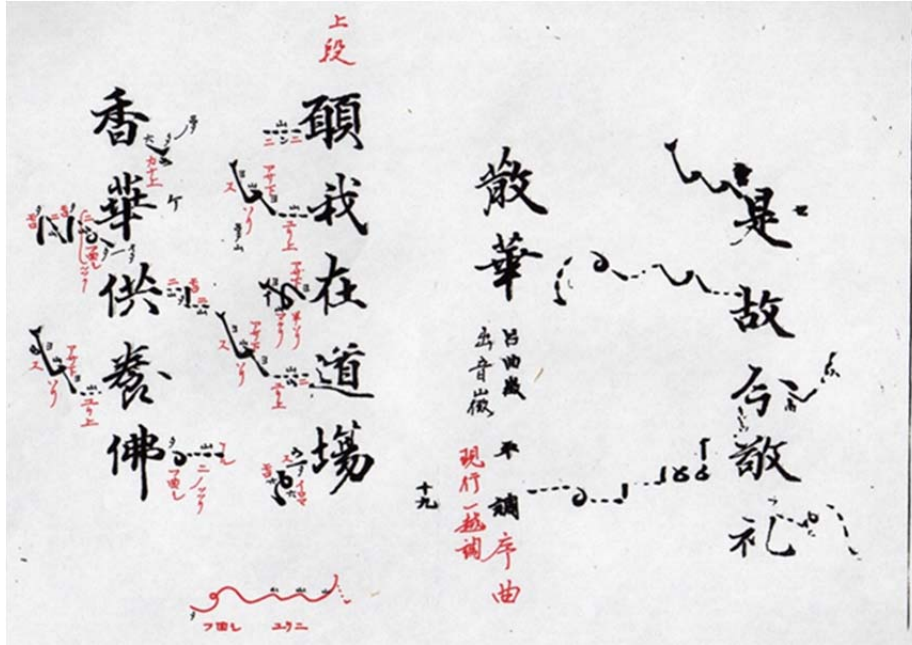
唄(ばい)

『勝鬘經』にある「如来妙色身 世間無与等 …」の内、「如来妙色身 世」の部分を熟練声明師により独唱される。当初は「唄(ばい)」が一番目立つように唄われていたが、後になって散華(下記)がこれを覆い隠すように唄われるようになったらしい。



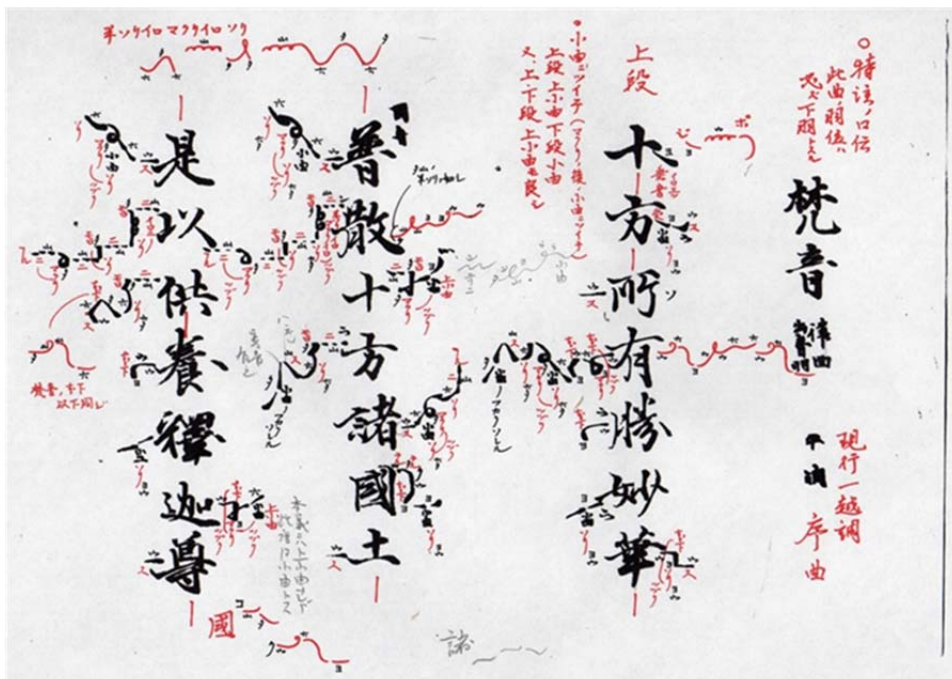
散華(さんげ)

仏を道場に迎えて、香を焚き華を散らして供養するときに唱える曲で、上中下の三段から成る。上段は『金剛頂経』による「願我在道場 香華供養仏」(我道場に在って仏に香華を供養せん)の敬白段であり、『法華経』による「願以此功德 普及於一切 我等与衆生 皆共成仏道」(讚仏の功德が遍く一切に及び、全ての生きとし生けるもの全てが仏道を成就できるように)であり、法華懺法の回向伽陀の中身と同じである。中段で何が唄われるかは本尊(釈迦・弥陀・薬師など)によって異なるらしい。



凡音 (ぼんのん)

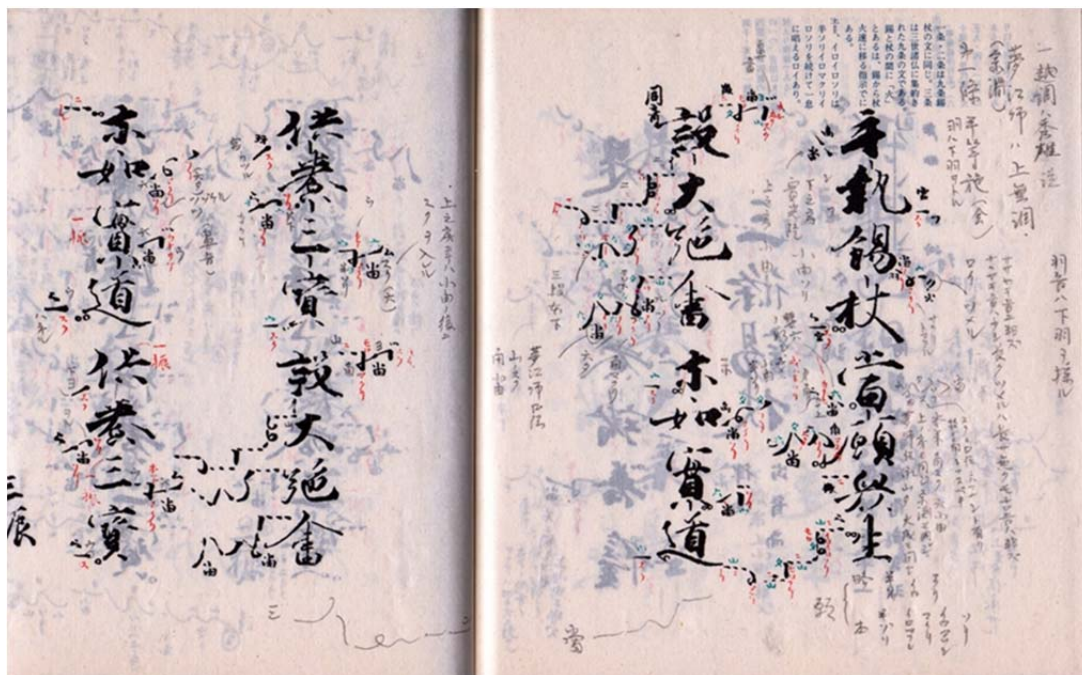
『八十華嚴』の「十方諸有勝妙華 普散十方諸国土 是以供養釈迦尊 是以供養諸如来 出生無量宝蓮華 其華色相皆殊妙 是以供養大乘經 是以供養諸菩薩」を唱えて、浄音を仏法僧の三宝に供養せんとするものである。しかしながら文意は華を以て供養することから、散華と同様に華籠を執って作法することもある。





錫杖(しゃくじょう)

煩惱を除き三界の苦しみから覚醒する儀として、インド古来の鳴り物「錫杖」を使用して「三条錫杖（八十華嚴の「手執錫杖 当願衆生 設大施会 示如実道」などを唱える（法華懺法では九条錫杖が採用されている）。  
下は『魚山六卷帖』所収の「三条錫杖」。



錫杖

<付録3> 「散華」(上・中段)の声明勉強会について語るブログ(本文中で紹介したある僧侶が書き込んだものと同じブログ)  
Appendix 3 A blog statement on a shomyo lesson of Sange (1st and 2nd stages) (No English translation)

<http://blogs.yahoo.co.jp/namoamidabutsu18/47424339.html>

本文:

我が宗門に伝わりながら長らく廃絶している声明曲の勉強会があった。  
今日から『散華』という声明曲に入ったのであるが、魚山声明には密教用と顕教用の2曲があり、我が宗門に伝承されたのは顕教用の旋律である。

『散華』とは書いて字の如く、この声明曲を唱えながら散華の作法を行うのである。  
上段・中段・下段に分かれていて、現代も盛んに用いる天台宗では、殆どが上段だけを唱えて、あとは略されるようである・・・。

上中下の各段とは、我が宗門に伝えられたである『龍谷唄策(りゅうこくばいさく)』の文言で言うならば、

願我在道場 香華供養仏 (上段)

誓願莊嚴清淨土 (以下、中段)  
見聞歡喜証無為  
衆等廻心皆願往  
手執香華常供養

「付録1、2」で「本尊(釈迦・弥陀・薬師など)によって異なる」と記した部分

香華供養仏

願以此功德 平等施一切 (以下、下段)  
同發菩提心 往生安樂國

香華供養仏

ということになる・・・。

師僧の御指導の下、中段の途中まで博士(譜面)と旋律型の検討を行い、一同で唱え合わせをした。  
我が宗門では、魚山から伝えられるに当たって、中段と下段の文言を浄土真宗の教義に合わせたものとなっていて、出抛の聖教(しょうぎょう)は唐の善導大師が著した、『浄土法事讃』と『観経疏(かんぎょうしよ)』の文言に依っている。  
下段の文言は、特に我々は『回向』と称して、勤行の一番最後に唱える声明曲なのである。

以て、複雑な旋律であり難しい曲ではあったが、非常に唱え心地の良い、複雑なるが故に美しい旋律を紡いで行く曲なのだった。

師僧の曰く、これを修得されるにはかなり御苦労があったそうである。  
果たして、今日集まった面々、一同ですんなり唱和できたことに感嘆されていた。  
とは言え、私などはまさに「門前の小僧、習わぬ経を読む」状態なのではあるが・・・。

先ずは魚山声明の文言(オリジナル)をそのままに唱えたので、『龍谷唄策』に出ている文言は次回に読み仮名などを検討することとなる・・・。

上記の博士:

